

日本輕小說對中國大學生日本觀的影響研究 —基於對廣州地區八所高校的調研—

王瑜

中國華南師範大學外國語言文化學院副教授

【摘要】

為瞭解日本輕小說對中國大學生日本觀所產生的影響，筆者帶領中國廣東省省級大學生創新創業訓練計畫項目「日本輕小說對中國大學生日本觀的影響研究」課題組，以廣州地區八所高校為主的在校大學生為調查對象，於 2016 年 8 月至 2017 年 1 月進行了網路問卷和紙質問卷派發相結合的調查。調查結果顯示，近年來，日本輕小說在中國尤其是以大學生為代表的年輕人中有較為廣泛的影響力，其傳播的觀念以正面價值觀為主，對大學生意識形態方面日本觀的影響較小，對文化興趣、生活習慣方面產生的影響較大。

【關鍵字】日本輕小說・中國大學生・日本觀



Research on the Influence of Japanese Light Novels on Chinese College Students' Outlook on Japan - Analysis via investigation into the eight universities in Guangzhou city

Wang Yu

Associate Professor, School of Foreign Studies, South China Normal University

【 Abstract 】

In order to understand the influence of Japanese light novels on Chinese college students' outlook on Japan, the research team of Guangdong provincial college students' innovation and entrepreneurship training program made an investigation among the college students mainly from the eight universities in Guangzhou city. The investigation was conducted combined with the network questionnaire and paper questionnaire between August 2016 and January 2017. The results show that Japanese light novels have a relatively extensive influence on college students in China. The ideas expressed in these novels are mainly positive values, which have little influence on Chinese college students' ideological outlook on Japan, but relatively big influence on their cultural interest and living habits.

【 Key words 】 Japanese light novels, Chinese college students, Outlook on Japan



日本ライトノベルが中国大学生の日本観に与える影響 — 広州地域八校の大学の調査に基づく研究 —

王瑜

中国華南師範大学外国語言文化学院准教授

【要旨】

本論文は、日本のライトノベルが中国大学生の日本観にどのような影響を与えたか、その実態を明らかにするための試みである。筆者が指導する「広東省省級大学生創新創業訓練計画項目」研究チームは、2016年8月から2017年1月にかけて、ネットリサーチ及び質問紙アンケートの方法で、広州の八つの大学の在校生を対象に研究調査を行った。その結果から、次のようなことがわかる。近年、日本のライトノベルの中国への伝播と浸透が加速され、大学生が代表する若者たちに人気を集めている。日本ライトノベルが伝える価値観は積極的なもの、つまり人を向上させるような内容は主である。そして、中国大学生の日本観に与える影響は、イデオロギー面は少なく、文化や趣味、生活習慣といった面は多いのである。

【キーワード】 日本ライトノベル・中国大学生・日本観



日本輕小說對中國大學生日本觀的影響研究 —基於對廣州地區八所高校的調研—

王瑜

中國華南師範大學外國語言文化學院副教授

1. 研究背景及研究目的

輕小說是上世紀七十年代發源於日本的新興文學樣式，其名稱來源於和製英語（即日語生造詞）「Light Novel」¹，中文直譯為「輕小說」多認為是取其「可輕鬆閱讀的小說」之意。輕小說作為一種誕生於後現代社會的文學類型，它有別於傳統的「類型文學」，目前尚無明確的定義，研究者們往往採用列舉特徵的方式對其加以界定²。具體來說，就消費對象的定位而言，輕小說鎖定的主要是青少年，其題材包羅萬象，涵蓋科幻、校園、推理、恐怖、戀愛、歷史等多種類型，表現手法上通常會在封面及內頁上使用日本漫畫風格的圖畫，因而具有強烈的視覺效果。在日本，讀者會根據書店的書架分類來購買書籍，稍具規模的書店會單獨設立輕小說書架，而小型書店則往往把輕小說放在靠近漫畫的書架上³，從這點也說明了輕小說與漫畫具有一定程度的類似性。

由於輕小說在較廣泛的範圍中表現了當代年輕人的心性特點，不僅在日本本土有驚人的銷售量，在中國社會文化領域內的影響力也越來越大。中國國內許多出版機構相繼引進發行了在日本極為暢銷的輕小說作品，如廣州天聞角川引進了《灼眼的夏娜》，上海譯文出版社引進了《涼宮春日的憂鬱》，人民文學出版社引進了《文學少女》等。據筆者統計，目前中國大陸代理發行日本輕小說的出版機構已超過 25 家。除了傳統的書籍流通方式以外，近年在網路上還出現了以「輕之國度」為代表的專門為日版輕小說提供翻譯及各類相關資源的網路平臺。加上輕小說與 ACG

¹新城カズマ(2006: 18-19)

²大森望、三村美衣(2004:2)

³「ライトノベル進化論」『読売新聞』2006-11-07



(Animation、Comic、Games) 密不可分的連動關係，其擴散力及影響力不容小覷。

然而關於輕小說的研究，日本方面主要側重對輕小說概念形成的梳理、發展歷史的概述以及文類特徵、行銷策略的分析等⁴。中國國內則多是一些簡單的介紹性文章⁵，近幾年來以學位論文為主的學術性文章略有增多⁶。另一方面，關於中國大學生或青少年日本觀的研究則主要從社會學、政治學角度出發，考察其現狀、發展趨勢、影響因素以及對中日關係的影響等⁷。與已有研究不同，本文從文化層面入手，聚焦於日本輕小說對中國大學生日本觀所產生的影響，目標探明以下兩個維度的問題：一是通過調查受訪者的基本情況，瞭解日本輕小說在中國大學生群體中的普及程度及他們的接觸渠道、消費狀況，從而測量日本輕小說對中國大學生日本觀影響的廣度及深度；二是通過考察大學生們對日本輕小說內容的評價，並對比他們閱讀日本輕小說前的對日認知，指出日本輕小說具體在哪些方面對中國大學生的日本觀產生了影響。

2. 概念界定及研究方法

2.1 概念界定

本文中的「日本觀」指的是對日本的主觀認知，包括對日本的政治、經濟、歷史、文化、國民、日常生活等多方面的認識。日本觀的形成涵蓋了主體的情感、瞭解程度差異等因素，未必一定與客觀事實相符。日本輕小說對中國大學生日本觀的影響，指的是閱讀日本輕小說這一文化行為，

⁴代表性的研究成果有：一柳廣孝、久米依子(2009、2013)、泉子・K・メイナード(2012)、飯田一史(2012)、榎本秋(2008)。

⁵例如：韓若冰(2013)〈論日本「輕小說」的發展及社會影響〉《寧夏社會科學》第6期 pp.163-167；戴錚〈輕小說成了日本出版業僅存的碩果〉《深圳特區報》2012-06-06；趙明宇〈日本輕小說進軍中國市場〉《中國新聞出版報》2010-07-09。

⁶此類成果的代表是：徐嫻揚(2017)《對於日本輕小說的中文翻譯中的「日式翻譯腔」的考察》北京外國語大學碩士論文；崔秋駒(2016)《輕淺的美學：論日本輕小說的文體特徵與審美價值》西南交通大學碩士論文；湯子力(2015)《日本「輕小說動畫化熱潮」解析》南京藝術學院碩士論文；顧辰辰(2014)《作為功能性文本的日本輕小說研究》復旦大學碩士論文。

⁷例如：王星宇(2012)、張伯玉(2009)、陳生洛(2003)。



對中國大學生日本觀的形成或改變所產生的直接、間接的影響作用。

2.2 研究方法

要瞭解日本輕小說對中國大學生日本觀的影響，首先須知道這類作品中「寫了什麼」、「如何寫的」，因此對作品內容的考察十分必要。作為問卷調查的前期準備，課題組（中國華南師範大學日語系 2014 級大學生：課題組組長朱逸文、組員黎婉媚、尹羽君、劉嘉琪、譚昕欣）將當前中國國內發行量大、流行性廣的日本輕小說分為「日常類」、「戀愛類」、「歷史類」、「幻想類」、「推理類」、「含政治因素類」這六大類分別進行了考察。在此基礎上以網路問卷及在廣州地區多所高校實地派發問卷的形式，完成了對廣州在校大學生的調查。

本次問卷調查在問卷設計上參考了國內外已有的相關文獻，採用了自編問卷的形式，共 18 題，分為三個部分（詳見文末附錄）：第一部分為被調查者個人基本情況，包含對中國大學生在日本輕小說及衍生產品上的消費態度、消費方式、消費習慣及消費額的調查；第二部分為日本輕小說對中國大學生日本觀的影響，涉及對日常生活行為方式的看法、對傳統文化的看法、對歷史政治問題的看法等；第三部分為可自由表述的問答題。問卷主要採用選擇題的答題方式（1-17 題），這種測量方式便於統計分析，結果較為直觀，但同時亦有缺乏彈性，易受人為因素影響等缺點。為了彌補該缺點，問卷的第 18 題設計為開放式問答題（「通過閱讀日本輕小說，你對日本的認知是否還產生了其他方面的變化，請簡要列舉。」），被調查者可自由作答，這些答案雖不便統計，但可作為有效的參考。

調查分兩個階段進行，第一階段為試調查，於 2016 年 8 月進行，通過微信等網路平臺轉發「問卷星」電子版問卷的方式共派發問卷 81 份，回收問卷 81 份。根據試調查的答卷情況以及部分被調查者的反饋意見，對問卷內容進行了修改。第二階段為 2016 年 8 月至 2017 年 1 月完成的正式調查，以網路問卷和實地派發紙質問卷兩種形式同時展開。正式的問卷調查向廣州地區華南師範大學、中山大學、華南理工大學、華南農業大學、廣東外語外貿大學、廣州大學、廣東工業大學、廣州美術學院八所高校為



主的十餘所高等院校在校大學生共發放問卷 649 份，回收 642 份，回收率為 98.92%。具體操作方法是，網路問卷由課題組成員在上述高校（不限專業）找協助者幫忙在其同學中進行轉發；紙質問卷由課題組成員採取隨機抽樣的方式，在上述高校的校道、宿舍、教室等地方派發、回收問卷的方式完成。回收的問卷編號後錄入 Excel 資料庫，然後對其進行篩選鑒別，將填寫不完整、不符合調查範圍的問卷判為無效問卷（「填寫不完整」指除基本資訊欄以外的題目有漏填的情況。被調查者的性別、年齡、專業等基本資訊部分作為參考資訊在問卷開頭部分出現，但其填寫與否並不影響本調查的結果統計，所以不判為無效問卷，在統計表格中以「不詳」標注。「不符合調查範圍」指問卷填寫者為外國留學生等情況），再用頻數統計、交叉分析等方式對調查結果進行解讀。

3. 調查結果及分析

本次調查共派發 649 份問卷，其中有效問卷 627 份，有效回收率為 96.61%。被調查者來自文、理、工、藝術類的 113 種專業，文科類佔 42.58%、理工科類（含醫科）佔 31.1%、藝術類佔 24.56%、專業不詳為 1.75%。本次調查中被調查者專業分佈較平衡，有效地避免了因學校和專業因素所產生的資料偏頗性問題。各高校的問卷數量所佔百分比如圖 1 所示。

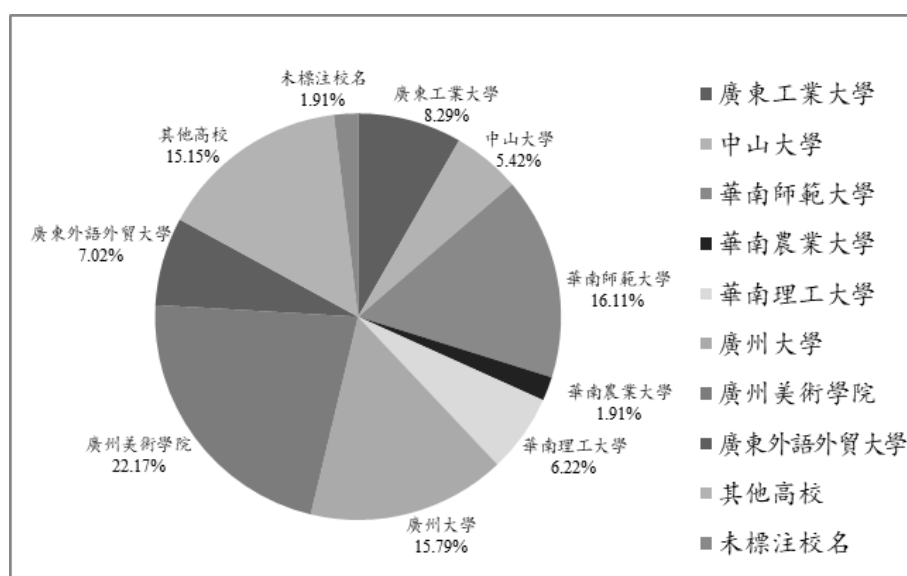


圖 1：被調查者所屬學校分佈圖



另外，本次問卷調查的男女比例約為 1:1.5，被調查者年齡在 17-26 歲之間，本科（即「大學部」）學歷的佔大多數，為 94.74%，另有專科生 16 人，研究生 6 人(表 1)。

表 1：樣本基本資訊統計表

變數	題項選擇	人數	比例
性別	男	247	39.39%
	女	376	59.97%
	不詳	4	0.64%
年齡	17-26 歲	553	88.20%
	不詳	74	11.80%
學歷	本科	594	94.74%
	本科以外	23	3.67%
	不詳	10	1.59%
專業	文	267	42.58%
	理工 (含醫科)	195	31.1%
	藝術	154	24.56%
	不詳	11	1.75%
籍貫	廣東省	399	63.63%
	廣東省 以外地區	109	17.38%
	不詳	119	18.98%

3.1 日本輕小說在中國大學生中擁有人數可觀的讀者群

從調查結果可知，讀過日本輕小說的被調查者接近半數，佔 44.82%(圖 2)。在當下圖書種類繁多、讀者選擇範圍廣泛的背景下，日本文學作為眾多外國文學中的一種，而輕小說又僅為日本文學眾多文學樣式中的一種，卻能夠在中國大學生群體中擁有如此數量的讀者，可以看出其對中國大學生群體的吸引力之大。並且，選擇「不曾讀過」的 346 名被調查者在被問到「如果朋友向你推薦輕小說，你會閱讀嗎」時，超過半數的人選擇了「會」(圖 3)。可見未曾閱讀過的人中也有相當一部分表現出較強的閱讀意願。自上世紀 90 年代中後期開始出現了所謂「文學邊緣化」現象，尤其是在電影、電視等影像媒體的衝擊下傳統以文字為載體的文學作品越來越受到人們的冷落，呈現一片頹勢。而日本輕小說卻在此情況下突破困境、逆流而上，牢牢抓住大學生們的閱讀興趣，這對文學創作者、出版策劃者來說



都是十分值得關注、值得深入分析研究的現象。

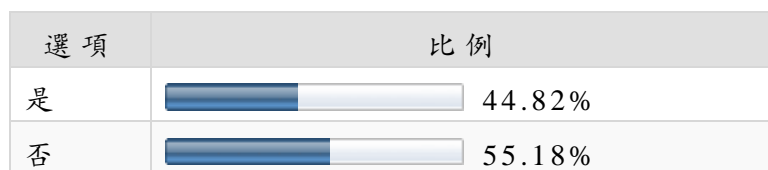


圖 2 是否閱讀過日本輕小說

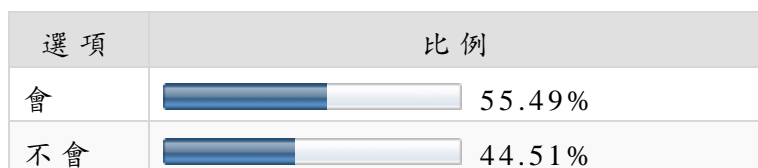


圖 3 如果朋友向你推薦日本輕小說，你會閱讀嗎？

3.2 中國大學生更傾向於利用網路資源免費閱讀日本輕小說而非購買正版書籍，在周邊產品的購買上可以做到理性消費

關於每個月在輕小說上的花費，被調查者中的 53.02% 表示幾乎沒有花費，37.37% 的人表示每個月花費在 50 元⁸以內，而每月在輕小說上花費在 300 元以上的被調查者僅佔 0.36%（圖 4），由此可知大學生在閱讀輕小說上的經濟花銷較少。再結合調查問卷第 5 題的結果（圖 5）可知，在閱讀輕小說的途徑上 53.02% 的被調查者是利用網路免費資源來閱讀日本輕小說的。雖然中國引進出版日本輕小說的出版機構多達二十餘家並呈逐年增長的趨勢，然而大部分日本輕小說讀者卻更習慣於網上免費閱讀。這些在網路平臺免費共用的日本輕小說文本大多是未經版權方許可的盜版，這些盜版資源帶來的絕不僅是日本單方面的經濟損失，也致使與日本簽訂了正式版權合同的中國出版方蒙受了經濟損失。當然，由於無需花銷、獲取渠道便利，客觀上的確促使日本輕小說的傳播更為廣泛，間接擴大了日本文化在中國的傳播力和影響力。但必須指出的是，版權意識低下問題在阻礙中國對外文化交流的同時也阻礙了本國自身文化產業的振興。近年，中國政府逐步完善知識產權相關法律，國家版權局、國家互聯網信息辦公室、

⁸本文中出現的「元」指人民幣貨幣單位。



工業和信息化部、公安部等部門積極打擊網路侵權盜版行為，正是出於深化文化體制改革，提高本國文化產業軟實力和國際競爭力的需要。

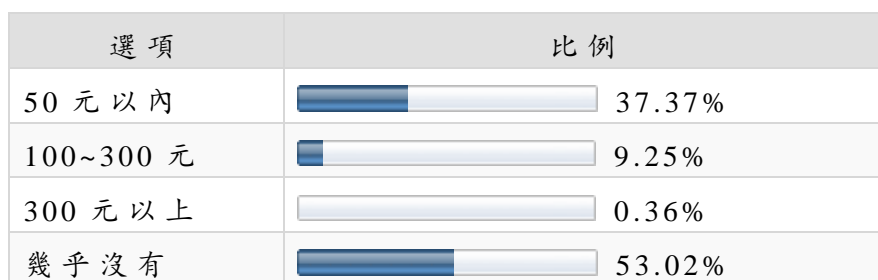


圖 4 每個月在輕小說上的花費

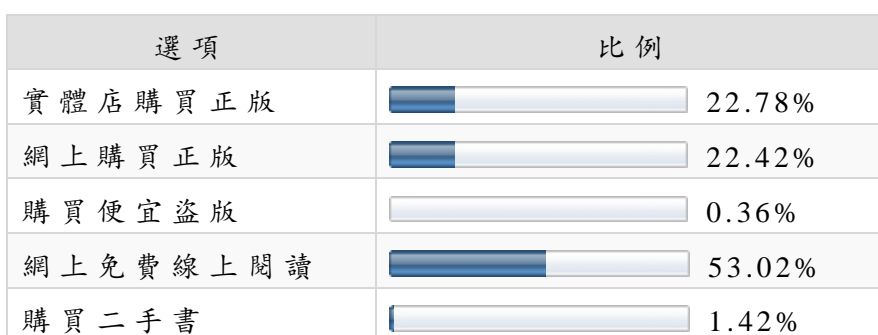


圖 5 閱讀輕小說的途徑

此外，在輕小說周邊的花費上，52.67%的被調查者表示基本沒有購買任何周邊，27.4%的被調查者偏向購買簡單實用的周邊。會購買紀念、收藏品等價格較高周邊的佔 16.01%。而按喜好大量購買輕小說周邊產品的被調查者只佔 3.91%。這表明大學生們在面對形形色色的日本輕小說周邊產品時可以做到理性消費，即使購買也偏向於簡單實用的產品。



圖 6 在輕小說周邊上的花費



3.3 閱讀日本輕小說對於大學生學業基本不會產生負面影響，懸疑推理類作品最受歡迎

在論及漫畫、動漫、輕小說等對青少年的影響時，有研究者指出此類文化產品會對學生產生一定負面影響⁹。但本次調查結果顯示，絕大多數學生認為閱讀輕小說對自己的學業並無負面影響，有 18.51% 的被調查者更表達了積極肯定的意見，認為日本輕小說作為精神食糧，對學習有促進作用。認為受其影響成績有所下滑的被調查者僅佔 1.78%（圖 7）。

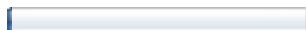
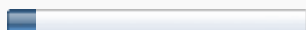


選項	比例
深受影響，成績有所下滑	 1.78%
佔用了部分學習時間	 9.61%
作為精神食糧，對學習起促進作用	 18.51%
並無太大影響	 70.11%

圖 7 閱讀日本輕小說對學業的影響

比如，在開放式問答題中，有人認為「日本人寫的輕小說雖然跟國內的網路小說有異曲同工之處，都是腦坑大開，但是一些好的日本作品是很有趣人生哲理內涵的，國內的顯得略微低俗」。還有人表示，通過閱讀日本輕小說「瞭解了許多日本的歷史以及傳統文化」。這個調查結果表明，作為具有較高文化素質的群體，大學生們的教育背景、認知力、理解力決定了他們能夠以較理性的態度面對外來文化，閱讀輕小說對於多數大學生來說僅僅是休閒娛樂的一種方式，並不會因此荒廢學業。並且，作為通俗易懂的文學讀物，閱讀日本輕小說不僅可以放鬆大腦、轉換心情，同時還能獲得日本語言、文化、歷史的相關知識，對學習是有積極促進作用的。

另外，課題組在對中國大陸引進出版的日本輕小說進行整理時發現，目前國內市場上流通的日本輕小說題材廣泛、類型豐富。但問卷調查結果顯示，在讀者喜愛的日本輕小說類型中懸疑推理類以 50.89% 的比率位居首位，隨後是熱血戰鬥類及校園戀愛類。驚悚靈異類、耽美百合類、歷史文

⁹楊雅廈(2016:97-98)



化類等題材的受歡迎程度則相對較低（圖 8）。關於懸疑推理類輕小說受歡迎的原因，在開放式問答題中有人這樣說：「喜歡讀日系推理，覺得很有趣並且邏輯嚴密，故事性很強，還能反映社會陰暗面」。可見讀者在關注娛樂性（「故事性很強」）的同時，對於作品的架構（「邏輯嚴密」）及思想性、社會性（「能反映社會陰暗面」）都有較高的要求。當然也有讀者表示閱讀了日本輕小說之後自己變得更加「宅男」，或是「對戀愛充滿了幻想」。也就是說，輕小說中常出現的「宅男」人物形象，以及戀愛類作品中描繪的超現實戀愛情節等，也一定程度上對讀者產生了影響。


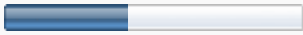

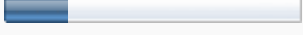
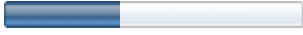
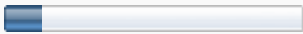
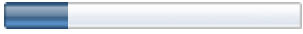
選項	比例
熱血戰鬥類（如《灼眼的夏娜》《刀劍神域》）	 48.4%
校園戀愛類（如《我的青春戀愛喜劇果然有問題》《龍與虎》）	 41.64%
懸疑推理類（如《文學少女》《神的記事本》）	 50.89%
驚悚靈異類（如《臨界殺機》《物語系列》）	 22.06%
日常生活類（如《我的妹妹不可能這麼可愛》 《我的朋友很少》）	 39.5%
歷史文化類（如《織田信奈的野望》）	 13.17%
耽美百合類（如《間之楔》《聖母在上》）	 21.71%

圖 8 中國大學生喜愛的日本輕小說類型

3.4 大學生對於日本輕小說中不良內容的防範意識薄弱

對於包含政治性敏感內容的輕小說，只有 23.13% 的被調查者表示對於有此類傾向的作品會一概拒絕（圖 9），大部分人則表示可以接受。而對於包含違背倫理道德情節的輕小說，表示對此類作品會一概拒絕的被調查者僅有 9.96%（圖 10）。對於帶有色情暴力情節的輕小說，表示會堅決抵制的人更是僅有 3.91%（圖 11）。

這個調查結果表明，首先，大學生讀者們是能夠判別作品中此類描寫是屬於「不良內容」的。排除少部分大學生因好奇心驅使，越不該看的反而越想看以外，多數人之所以對於不良內容不會一概抵制，很大程度上緣



於他們對於自己的辨別能力有一定的自信，認為自己可以區分作品和現實。有被調查者在開放式答題部分表示，「輕小說大多以幻想為主，與日本現實世界還是有區別的，並沒有太多地代入日本現實」。然而小說對於讀者思想上產生的影響未必會以其主觀意識為轉移，作品中的不良內容所帶來的潛移默化的侵害作用須達到一定的量才會慢慢顯現，因此，筆者認為目前中國大學生對於日本輕小說中的不良內容的防範意識略顯薄弱，需要更多的提醒與引導。

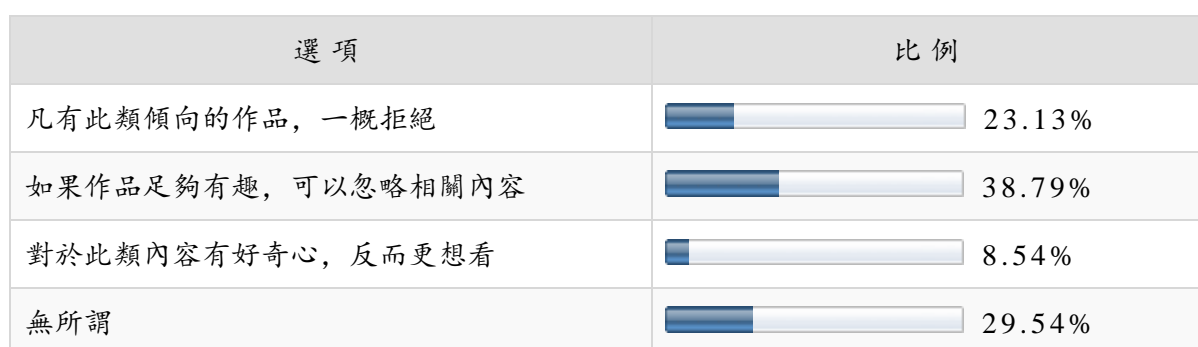


圖 9 對於帶有政治敏感內容的日本輕小說的看法

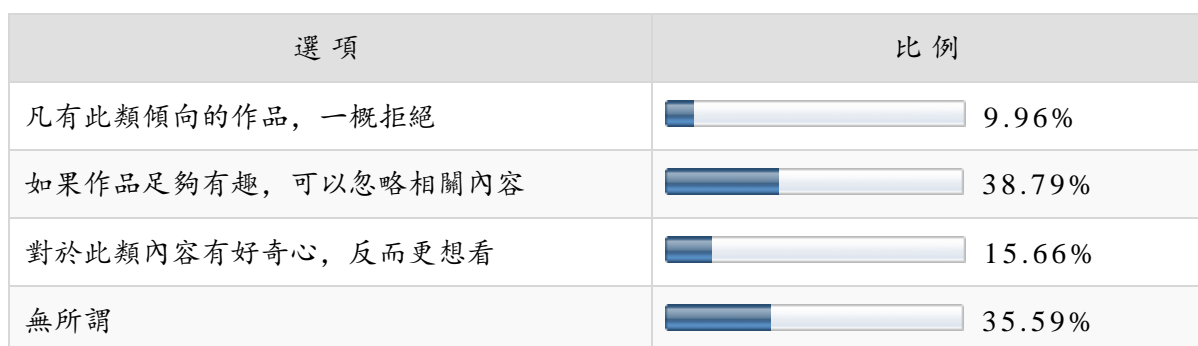


圖 10 對於帶有違反倫理道德內容的日本輕小說的看法

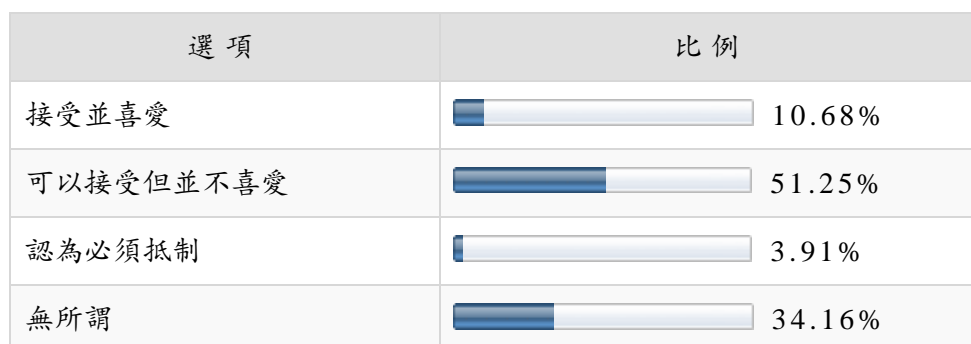


圖 11 對於日本輕小說中色情暴力情節的看法

3.5 大學生普遍認為日本輕小說傳播的觀念以正面價值觀為主

如圖 12 所示，認為日本輕小說傳播了「挑戰困難」、「團結合作」、「積極進取」思想的受調查者均超過半數，尤其是認為輕小說中包含「挑戰困難」的精神的大學生讀者多達 66.19%。此外，選擇「認真負責」、「堅韌不拔」、「文明禮貌」等正面價值觀的人數也較多。對比之下，選擇「求同不存異」、「恃強凌弱」、「表裡不一」等負面價值觀的分別只有 15.66%、15.3%、13.88%。由此一方面可以看出，日本輕小說傳播的觀念以正面價值觀為主，它在弘揚日本文化、塑造國家良好的國際形象方面起到了積極的推動作用，這一點值得中國在推動文化產業發展時效仿、學習。另一方面也可看出日本輕小說在思想內容上對中國大學生讀者是起到了積極的影響作用的。有被調查者明確表示自己「小時候認為日本民族是一個極其糟糕的民族，後來通過閱讀小說等瞭解到了日本人的文明禮貌、對生活的態度，他們在很多方面確實十分值得我們學習」，該學生同時還指出「但日本在對待歷史問題時確實談不上是一個優秀的國家」。

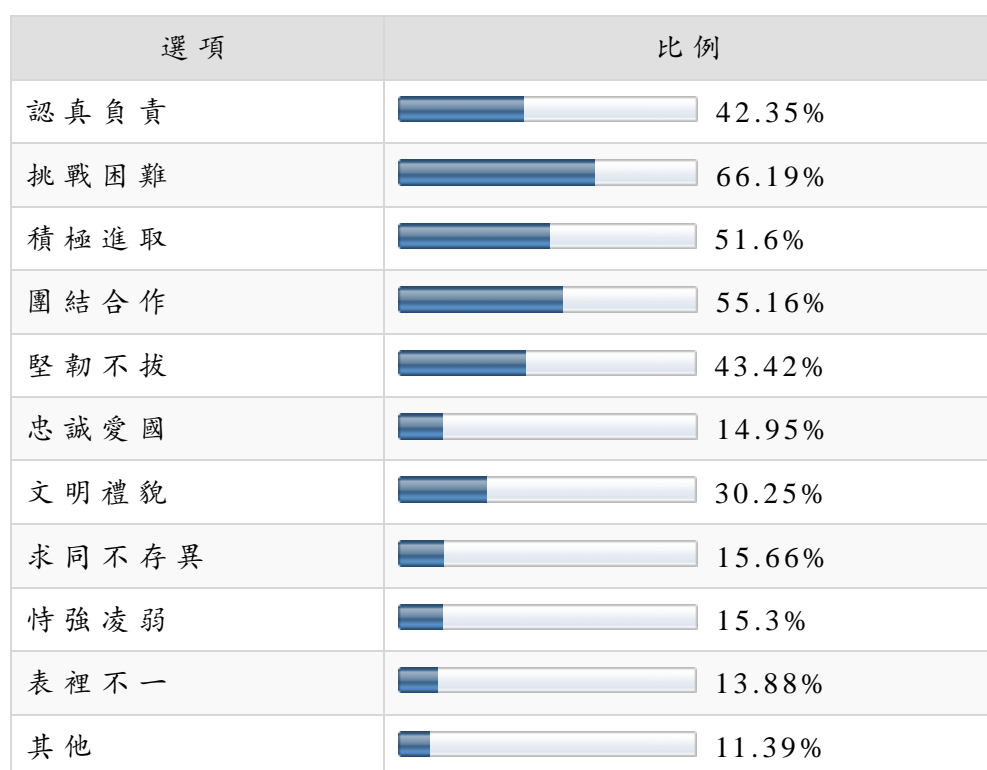


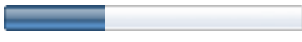
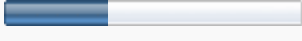
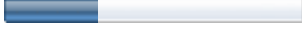
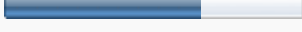


圖 12 日本輕小說傳播的觀念



3.6 日本輕小說對大學生意識形態方面日本觀產生的影響較小，文化興趣、生活習慣方面產生的影響較大

如圖 13 所示，面對「在閱讀輕小說之前你對於日本的印象」的提問，在包含自然、歷史、文化、政治、經濟等各方面的 13 個選項中，大學生們的回答排在前四位的分別是：櫻花、富士山等風光美景（78.29%）；哆啦 A 夢、柯南、海賊王、宮崎駿等動漫（76.87%）；壽司、生魚片等日本料理（66.19%）；東京、京都、北海道等城市、地區（61.92%）。即在閱讀日本輕小說之前，自然風光、動漫與美食構成中國大學生對日本的主要印象。以上這些均可歸為文化符號，特別是「櫻花」、「富士山」、「動漫」、「壽司」等是典型的日本文化的代表性符號。該結果與先行研究得出的結論一致¹⁰。值得注意的是，自釣魚島事件以來中日兩國政治關係日趨緊張，媒體對於相關事件的報導也頗多，然而在此背景下，表示對於日本的主要印象來自於「南京大屠殺、侵華戰爭、靖國神社」或「釣魚島事件、日美安保條約、修憲」的受調查大學生們分別佔 49.47%、36.3%，均未過半數。這說明，中國大學生群體對於文化符號的重視程度較高，尤其是近幾年赴日旅遊人數增多，使得更多的人能夠親身感受日本的文明和發達，對於國家的認同標準更加趨向於社會發展水準高低。意識形態方面的因素雖存在，但相對弱於文化指標。當然，對於此結果必須辯證地認識到，受社會經驗及分析能力的影響，大學生更易被顯在的事物所感染，從而導致其認知有一定局限性。

選 項	比 例
櫻花、富士山等風光美景	 78.29%
東京、京都、北海道等城市、地區	 61.92%
地震、海嘯、核洩漏	 34.16%
松下、索尼、本田、豐田等電子產業、汽車業	 35.23%
美容美妝、時尚潮流	 32.03%
壽司、生魚片等日本料理	 66.19%

¹⁰張伯玉(2009)、王星宇(2012)





圖 13 閱讀輕小說前對日本的主要印象

這種對日認知的特點也反映在以下調查結果上，面對「通過閱讀日本輕小說，請問你在哪些方面的認知產生了變化」的提問，63.35%的大學生表示僅僅把輕小說作為娛樂消遣，並不影響對日本的態度。但同時又有55.52%的被調查者表示「閱讀輕小說之後，對日本現代文化有了更深的瞭解」，53.74%的被調查者表示「對日本的居住、飲食服飾文化有了更深的瞭解」，49.82%的被調查者表示「閱讀輕小說之後，對日本傳統文化有了更深的瞭解」，40.57%的被調查者表示「閱讀輕小說之後，對日本的社會問題有了更深的瞭解」。另一方面，表示「對日本的政治制度有了更多瞭解」的受訪者僅佔12.81%，「對日本面對侵略歷史的態度有了更深瞭解」的受訪者只有8.19%，「對近年日本對於亞洲他國的新軍事威脅有了更多瞭解」的更是僅有4.98%（圖14）。



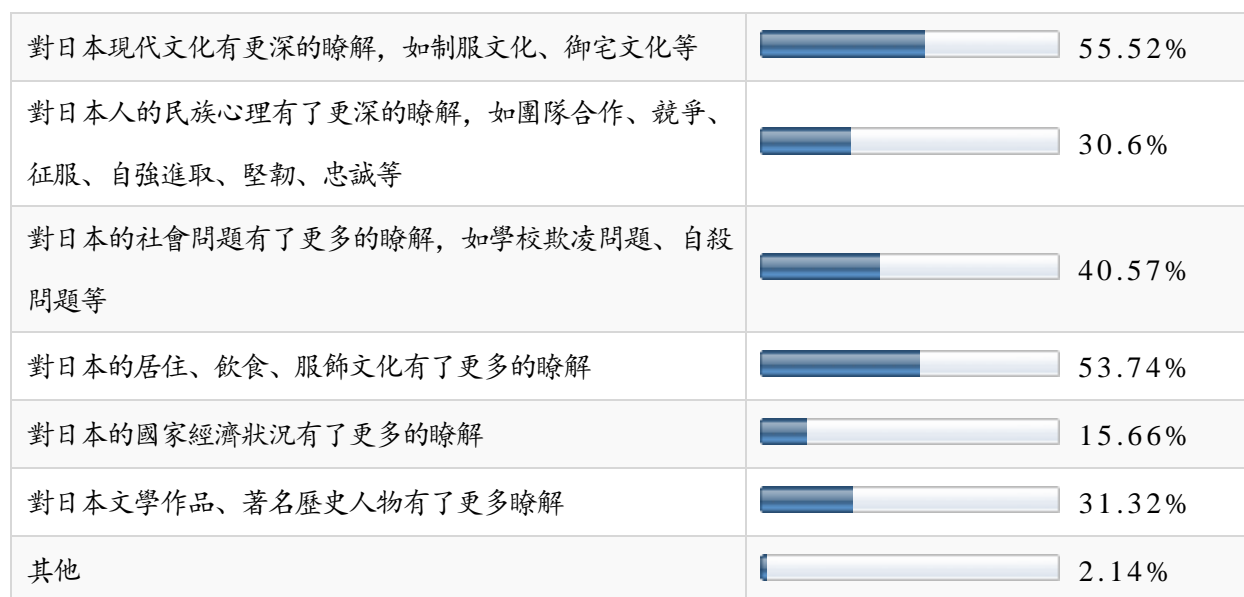


圖 14 閱讀輕小說後對日本看法的變化

這說明多數被調查者自我判斷時認為「閱讀輕小說僅為消遣娛樂行為，並不影響自身對日本的想法態度」，但其所謂的「對日本的想法和態度」其實指的是與日本的侵略歷史、眼下的政治局面相關的看法和態度，即意識形態方面的日本觀，而並非指與社會文化相關的看法和態度。結合前文圖 8 與圖 9 之調查結果——中國大學生喜愛的輕小說類型以懸疑推理、熱血戰鬥、校園戀愛類居高，歷史文化類則偏低，且其中高達 61.92% 的讀者會拒絕或忽略帶有政治敏感內容的輕小說，筆者認為，出現如此自我判斷主要有兩方面的原因：一方面，日本輕小說本身對於政治、軍事等敏感的話題涉及並不多，更多是校園、推理、幻想、冒險等與意識形態關係不大的題材；另一方面，多數中國大學生在課餘閱讀行為中不願涉及歷史、政治等相對沉重的話題，因而自主選擇與此無關的作品。一位被調查者在自由表述部分說「文化與過去無關，但過去不可忘卻」，可見中國大學生在被日本文化吸引的同時亦能做到客觀看待中日關係中的歷史問題、現實問題，體現了大學生群體對日認知的原則性和靈活性。

此外，問卷還對日本輕小說對中國大學生生活方面產生的影響進行了調查（圖 15）。63.35% 的被調查者表示閱讀輕小說之後「希望學習日語並與日本人交流」。分析其原因，主要因為許多輕小說注重語言上的「吐槽」，



這類似中國傳統藝術相聲中的「捧逗」合作及「甩包袱」，懂得日語會更有利於讀者理解笑點在何處，而許多具有民族特色的文化元素也激發了讀者希望在現實生活中與日本人交流的願望。其次，有 43.42% 的人表示語言習慣受到了影響。「萌宅」文化湧入帶來了大量日式外來語，如「傲娇」、「萌」、「正太」等，這些外來語不僅改變著大學生們的語言習慣，也通過網路平臺漸漸滲入到普通百姓的生活當中。此外，36.65% 的被調查者表示，閱讀日本輕小說後開始關注並參加動漫遊戲展覽會或參與 cosplay 等活動。27.76% 的被調查者表示對異性，尤其是戀愛對象的想像一定程度上受輕小說中人物的影響。23.84% 的被調查者表示其飲食習慣受到影響，如喜歡吃生魚片、天婦羅等。20.28% 的被調查者表示人際交往習慣受到影響，如曖昧的說話方式，見面時先禮後語等。還有 17.08% 的被調查者表示穿衣習慣受到影響，如喜愛洛麗塔裝、水手服等。可見隨著日本輕小說在中國的流行，輕小說與動漫、遊戲等載體一起激發中國大學生學習日語、瞭解日本文化的熱情。這種借助文化產業塑造國家形象、彰顯國家軟實力的作法十分值得我們借鑒。

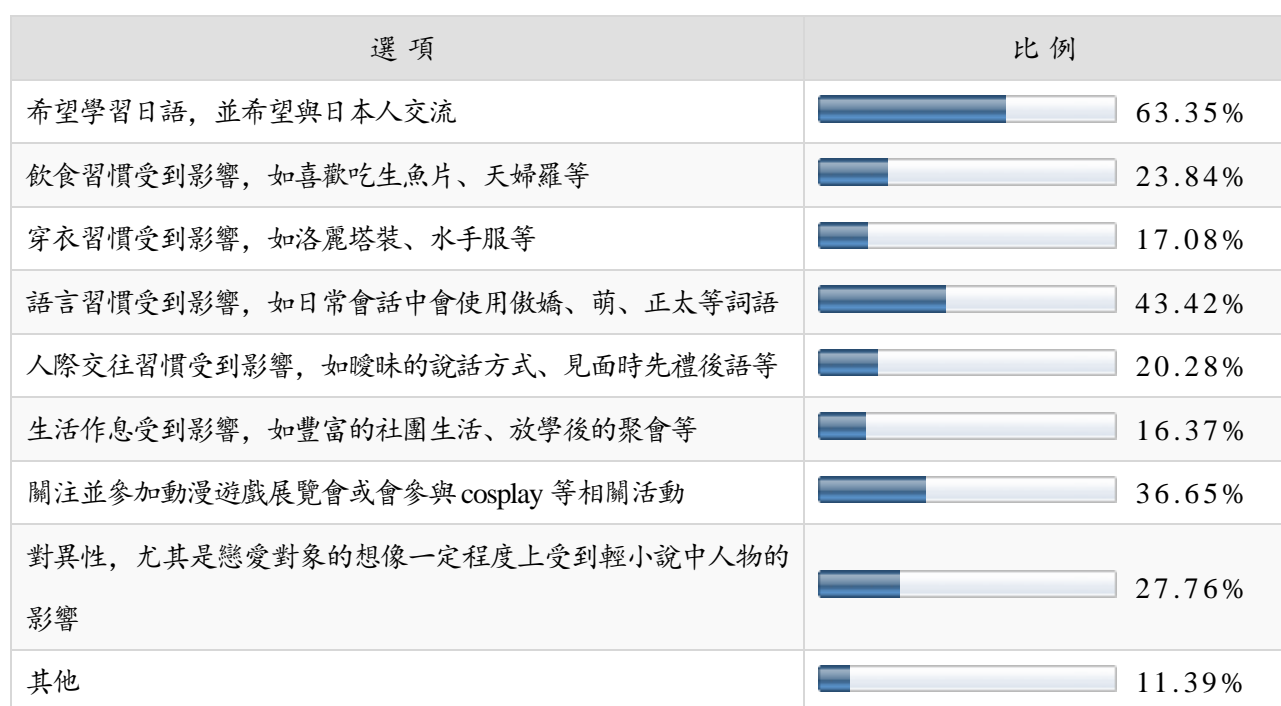


圖 15 閱讀日本輕小說對日常生活產生的影響



4.總結評價及研究展望

4.1 總結評價

正如自上世紀末開始，中國青少年多從動漫瞭解日本，從遊戲接近日本一樣，如今輕小說已成為大學生們瞭解、接近、想像日本的又一主要途徑，成為影響大學生日本觀的重要因素。閱讀日本輕小說對中國大學生日本觀產生的最顯著影響是，多數大學生從中感受到挑戰困難、團結合作、積極進取、認真負責、堅韌不拔、文明禮貌等積極向上的精神，並由此產生對日本這個國家及日本人的正面想像及評價。其次，輕小說使中國大學生的對日認知更加具體化、細緻化，在閱讀的過程中他們更加清楚地瞭解了日本人的語言習慣、興趣愛好、戀愛觀、飲食習慣、穿衣習慣等，並在一定程度上接受了這些日本文化。侵華戰爭、領土爭端等中日關係中的歷史現實問題在輕小說中涉及不多，因此對大學生們意識形態方面日本觀帶來的影響較少。總體來說，多數大學生認為閱讀日本輕小說之後自己對日本現代文化、傳統文化、日本的居住、飲食、服飾文化、社會問題等有了更深的瞭解，但對日本的政治制度、日本面對侵略歷史的態度、以及近年日本對於亞洲他國的新軍事威脅等方面的瞭解並無太多變化。對於此調查結果，一方面可以解讀為中國大學生群體對於文化指標的重視程度高於意識形態方面的因素，另一方面也可以看出中國大學生對日認知較為理性客觀，作為掌握資訊技術水準相對高的群體，他們獲取資訊的渠道比較多元，可通過網路、書籍、影視、學校教育、甚至親身感知等立體多方位的方式瞭解日本，進而形成自身的日本觀，輕小說雖是其想像日本的重要途徑，但他們並不會單一的只受某本書某些情節的影響。

4.2 研究展望

通過本次調查，課題組還發現了以下幾點值得關注或進一步深入研究的問題：

首先，本次調查結果顯示，多數被調查者偏愛懸疑推理類和熱血戰鬥類作品，歷史文化類、驚悚靈異類、耽美百合類受歡迎度較低。而課題組在整理國內已出版的 80 餘部日本輕小說時發現其中有 35 部屬於熱血戰鬥



類，符合國內讀者的閱讀偏好，但是懸疑推理類僅有 7 部，明顯不能滿足廣大懸疑推理類愛好者的閱讀需求。建議出版方可根據讀者的喜好適當調整引進的日本輕小說的種類，平衡供需。

其次，日本輕小說在中國盜版傳播情況嚴重，大量日本輕小說在網路上被非法傳播，其中既包括國內尚未購買版權的作品，也包括國內已經購買版權的作品。這些盜版資源不僅侵犯了原作者和原出版方的知識產權，也致使與日本簽訂了正式版權合同的中國出版方蒙受了巨大的經濟損失。如何更好地建設一個合法而便利的日本輕小說網路傳播平臺，在保障出版商利益的同時為讀者提供便捷的線上閱讀與下載服務，完善付費下載系統，這些都值得相關人士進一步探討。

此外，日本近年來出現了一些涉及政治題材的輕小說。比如《魔法科高校的劣等生》中，影射中國的大亞聯合勢力對日本橫濱發起了恐怖襲擊，小說男主角使出必殺技將大亞聯合艦隊全部擊毀。《大日本武士女孩》講述了帶有右翼思想的美少女神樂日毬以偶像明星的身份為跳板，目標成為獨裁者站在日本政壇頂點。此類作品數量雖少，但也反映出個別輕小說創作者的軍國主義傾向。對於這類作品，應加強防範意識。

附記：本研究得到中國教育部留學回國人員科研啟動基金項目(第 49 批)、華南師範大學青年教師科研培育基金項目(編號 671019)、廣東省省級大學生創新創業訓練計畫項目 (編號 201510574090)的資助。

參考文獻

日文

飯田一史(2012)『ベストセラーライトノベルのしくみ キャラクター小説の競争戦略』青土社

泉子・K・メイナード(2012)『ライトノベル表現論』明治書院

一柳廣孝、久米依子(2009)『ライトノベル研究序説』青弓社

一柳廣孝、久米依子(2013)『ライトノベルスタディーズ』青弓社

榎本秋(2008)『ライトノベル文学論』NTT 出版



大森望、三村美衣(2004)『ライトノベルめった斬り!』太田出版

新城カズマ(2006)『ライトノベル「超」入門』ソフトバンククリエイティブ

中文

王星宇(2012)「中國大學生對日認識的問卷調查——資料與分析」『日本學刊』第5期 pp.125-140

陳生洛(2003)「中國大學生對日本的想法」『青年研究』第11期 pp.22-29

張伯玉(2009)「中國青少年對日意識調查報告——中國青少年能夠理性看待日本」『日本問題研究』第3期 pp.34-42

楊雅廈(2016)「動漫文化對青少年成長的影響及對策研究」『中國青年研究』第9期 pp.95-104



附錄：調查問卷（為呈現問卷原貌，對簡體字、標點符號及中國大陸常用詞匯等予以保留，不做修改）

关于日本轻小说对中国大学生日本观影响的调查

同学你好！

我们是大学生创新训练项目“日本轻小说对中国大学生日本观的影响研究”项目小组的成员。请允许我们占用你宝贵的时间做一个简单的问卷调查。此次调查仅用于学术研究的统计和分析，我们承诺对你所填信息保密，请放心填写。另，为明确“日本轻小说”所指，现提供以下信息，以供参考。

轻小说是上世纪七十年代发源于日本的新兴文学样式，其名称来自于和制英语“Light Novel”，中文译作“轻小说”是取其“可以轻松阅读的小说”之意。表现手法上，轻小说通常会在封面和内页上加入大量动漫风格的插图。其题材包罗万象，涵盖科幻、校园、推理、恐怖、恋爱等多种类型。如《凉宫春日的忧郁》《文学少女》《我的青春恋爱喜剧果然有问题》等。



基本信息

性别：	年龄：
学历：	学校：
专业：	籍贯：

*提示：请在学历一栏填写“本科生”或“研究生”

1.请问你是否阅读过轻小说？ [单选题]

A 是 B 否

*提示：选择“是”的同学请越过第2题，直接转至第3题。选择“否”的同学请完成第2题后提交问卷。

2.如果朋友向你推荐轻小说，你会阅读吗？ [单选题]

A 会 B 不会

3.请问你每个月花在轻小说上的费用约为： [单选题]

A 50 元以内 B 100~300 元 C 300 元以上 D 几乎没有



4.请问你阅读轻小说的频率为： [单选题]

- A 每月 1~3 册 B 每月 5~8 册
C 每月 10 册以上 D 有喜欢的作品，才会阅读

5.请问你一般通过什么途径阅读轻小说： [单选题]

- A 实体店购买正版 B 网上购买正版 C 购买便宜盗版
D 网上免费在线阅读 E 购买二手书

6.请问你在轻小说的相关周边上的花费如何： [单选题]

- A 基本没有购买过
B 偏向购买简单而又实用的周边，如文具、挂饰
C 会收集纪念用、收藏用的周边，如手办、扭蛋
D 按照喜好大量购买

7. 请问阅读轻小说是否对你的学习产生影响： [单选题]

- A 深受影响，成绩有所下滑 B 占用了部分学习时间
C 作为精神食粮，对学习起促进作用 D 并无太大影响

8.请问你比较喜欢哪种类型的轻小说作品： [多选题]

- A 热血战斗类（如《灼眼的夏娜》《刀剑神域》）
B 校园恋爱类（如《我的青春恋爱喜剧果然有问题》《龙与虎》）
C 悬疑推理类（如《文学少女》《神的记事本》）
D 惊悚灵异类（如《临界杀机》《物语系列》）
E 日常生活类（如《我的妹妹不可能这么可爱》《我的朋友很少》）
F 历史文化类（如《织田信奈的野望》）
G 耽美百合类（如《间之楔》《圣母在上》）

9. 在《魔法科高校的劣等生》中，“暗指为中国的大亚联合势力对日本横滨发起了恐怖袭击，小说男主角使出必杀技将大亚联合舰队全部击毁”，对于此类政治敏感内容，请问你的态度是： [单选题]

- A** 凡有此类倾向的作品，一概拒绝
- B** 如果作品足够有趣，可以忽略相关内容
- C** 对于此类内容有好奇心，反而更想看
- D** 无所谓

10.在《文学少女》中，部分情节描写了女儿对亲生父亲抱有爱慕之情。对于此类设定，或者某些作品中涉及的同性恋内容，请问你的态度是： [单选题]

- A 凡有此类倾向的作品，一概拒绝
- B 如果作品足够有趣，可以忽略相关内容
- C 对于此类内容有好奇心，反而更想看
- D 无所谓

11.请问你对某些轻小说中的色情暴力情节持何种看法： [单选题]

- A 接受并喜爱
- B 可以接受但并不喜爱
- C 认为必须抵制
- D 无所谓

12.请问对于轻小说中关于日本国、日本人的描述，你持何种想法： [单选题]

- A 反映非常真实
- B 反映基本真实
- C 反映不真实
- D 不清楚

13.请问你觉得日本轻小说中传播了哪些观念： [多选题]

- A 认真负责
- B 挑战困难
- C 积极进取
- D 团结合作
- E 坚韧不拔
- F 忠诚爱国
- G 文明礼貌
- H 求同不存异
- I 恃强凌弱
- J 表里不一
- K 其他

14.整体而言，请问你觉得大学生应该对日本轻小说采取何种态度： [单选题]

- A 敬而远之
- B 取其精华去其糟粕
- C 不需要特殊看待
- D 不清楚

15.请问在阅读轻小说前，你对日本的印象是： [多选题]

- A 樱花、富士山等风光美景
- B 东京、京都、北海道等城市、地区
- C 地震、海啸、核泄漏
- D 松下、索尼、本田、丰田等电子产业、汽车业
- E 美容美妆、时尚潮流
- F 寿司、生鱼片等日本料理
- G 茶道、和服等传统文化
- H 相扑、棒球等运动
- I 哆啦 A 梦、柯南、海贼王等动漫
- J 小泉纯一郎、安倍晋三、村上春树等政客文人
- K AV 等色情业
- L 南京大屠杀、侵华战争、靖国神社



M 钓鱼岛事件、日美安保条约、修宪

N 其他

16.对比第 15 题，通过阅读日本轻小说之后，请问你在哪些方面的认知产生了变化： [多选题]

A 仅仅把轻小说作为消遣娱乐，与对日本的想法态度无关

B 对日本的政治制度有了更多的了解

C 对日本面对侵略历史的态度有了更深的了解

D 对近年日本对于亚洲他国的新军事威胁有了更多的了解

E 对日本传统文化有更深的了解，如挂鲤鱼旗、盂兰盆节等

F 对日本现代文化有更深的了解，如制服文化、御宅文化等

G 对日本人的民族心理有了更深的了解，如团队合作、竞争、征服、
自强进取、坚韧、忠诚等

H 对日本的社会问题有了更多的了解，如学校欺凌问题、自杀问题等

I 对日本的居住、饮食、服饰文化有了更多的了解

J 对日本的国家经济状况有了更多的了解

K 对日本文学作品、著名历史人物有了更多了解

L 其他

17.对比第 15 题，阅读日本轻小说之后，请问你生活的哪些方面产生了影响： [多选题]

A 希望学习日语，并希望与日本人交流

B 饮食习惯受到影响，如喜欢吃生鱼片、天妇罗等

C 穿衣习惯受到影响，如洛丽塔装、水手服等

D 语言习惯受到影响，如日常会话中会使用傲娇、萌、正太等词语

E 人际交往习惯受到影响，如暧昧的说话方式、见面时先礼后语等

F 生活作息受到影响，如丰富的社团生活、放学后的聚会等

G 关注并参加动漫游戏展览会或会参与 cosplay 等相关活动

H 对异性，尤其是恋爱对象的想象一定程度上受到轻小说中人物的影
响

I 其他

18.通过阅读日本轻小说，你对日本的认知是否还产生了其他方面的变化，
请简要列举。 [简答题]

感谢您的配合。祝学业进步，生活愉快！

(附錄完)

